第二十三課　謝る

1. 新しい単語

1	还	（动）	**huán**	返す
2	电子	（名）	**diànzǐ**	電子
3	字典	（名）	**zìdiǎn**	字典
4	借	（动）	**jiè**	借りる、貸す
5	长	（形）	**cháng**	長い
6	用	（动）	**yòng**	使う
7	台	（量）	**tái**	機械を数えるときに使う量詞
8	单词	（名）	**dāncí**	単語
9	发音	（动、名）	**fāyīn**	発音、発音する。
10	日文	（名）	**rìwén**	日本語
11	英文	（名）	**yīngwén**	英語
12	约	（动）	**yuē**	約束する
13	才	（副）	**cái**	今頃、今になって
14	抱歉	（形）	**bàoqiàn**	すまなく思う
15	晚	（形）	**wǎn**	遅い
16	半路上		**bànlùshang**	途中
17	手机	（名）	**shǒujī**	携帯
18	开机	（动）	**kāijī**	携帯の電源を入れる

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

19 电	（名）	**diàn**	電気、電池
20 刚才	（名）	**gāngcái**	さきほど
21 可能	（能愿、形、名）	**kěnéng**	…かもしれない
22 说好		**shuōhǎo**	約束した
23 电影院	（名）	**diànyǐngyuàn**	映画館

固有名詞

1	中国	**zhōng guó**	中国

2. 重要文型

1	jiè de shíjiān tài cháng le zhēn 借 的 时 间 太 长 了， 真 bùhǎoyìsi 不 好 意 思 ！	借りている時間が長すぎて本当にすみません。
2	nǐ xiān yòng ba 你 先 用 吧 。	まだ使っていて下さい。
3	zuótiān wǒ yě mǎi le yì tái diànzǐ 昨 天 我 也 买 了 一 台 电 子 zìdiǎn 字 典 。	私も昨日、(一台) 電子辞書を買いました。
4	duìbuqǐ ràng nǐ jiǔ děng le 对 不 起 ， 让 你 久 等 了 。	すみません、お待たせしました。
5	wǒmen yuē hǎo le jiǔ diǎn bàn nǐ 我 们 约 好 了 九 点 半 ， 你 zěnme shí diǎn cái lái 怎 么 十 点 才 来 ？	9 時半の約束だったのに、どうして 10 時になってやっと来たのですか。
6	zhēn bàoqiàn wǒ lái wǎn le 真 抱 歉 ， 我 来 晚 了。	すみません、遅くなりました。

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

7	bànlù shang dǔchē le 半 路 上 堵 车 了 。	来る途中で渋滞がありました。
8	nǐ zěnme bù dǎ diànhuà gàosu wǒ 你 怎 么 不 打 电 话 告 诉 我 yíxiàr ne 一下儿 呢 ？	どうして電話で私に教えてくれなかったのですか？
9	wǒ zěnme néng bù lái ne 我 怎 么 能 不 来 呢 。	私が来ないわけがないでしょう。
10	wǒmen kuài jìn diànyǐngyuàn qù ba 我 们 快 进 电 影 院 去 吧 。	早く映画館に入りましょう。

3. 本文

1

tiánzhōng xiānsheng huán nín diànzǐ zìdiǎn jiè de
李兰： 田 中 先 生 ， 还 您 电 子 字 典 。借 的
shíjiān tài cháng le zhēn bùhǎoyìsi
时 间 太 长 了， 真 不好 意思 ！

méiguānxi nǐ xiān yòng ba
田中： 没 关 系，你 先 用 吧 。

xièxie búyòng le zuótiān wǒ yě mǎi le yì tái diàn
李兰： 谢 谢 ， 不 用 了 。昨 天 我 也 买 了 一 台 电
zǐ zìdiǎn
子 字 典 。

ō shì rìběn chū de háishi zhōngguó chū de
田中： 噢， 是 日本 出 的 还 是 中 国 出 的 ？

zhōngguó chū de hěn hǎo yòng
李兰： 中 国 出 的 。 很 好 用 。

dāncí néng fāyīn ma
田中： 单 词 能 发音 吗 ？

zìdiǎn zuò de búcuò dàn rìwén bùnéng fāyīn yīng
李兰： 字 典 做 得 不错 ， 但 日文 不 能 发音 ， 英
wén néng fāyīn
文 能 发音 。

gěi wǒ kàn yi kàn hǎo ma
田中： 给 我 看 一 看 ， 好 吗 ？

dāngrán kěyǐ
李兰： 当 然 可以 。

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

2

duìbuqǐ　ràng nǐ jiǔ děng le
王力：对不起，让你久等了。

wǒmen yuē hǎo le jiǔ diǎn bàn　nǐ zěnme shí diǎn cái lái
李兰：我们约好了九点半，你怎么十点才来？

zhēn bàoqiàn　wǒ lái wǎn le bànlù shang dǔchē le
王力：真抱歉，我来晚了。半路上堵车了。

nǐ zěnme bù dǎ diànhuà gàosu wǒ yíxiàr ne
李兰：你怎么不打电话告诉我一下儿呢？

dǎ le　nǐ de shǒujī méi kāi jī
王力：打了，你的手机没开机。

a　bùhǎoyìsi　shǒujī méi diàn le　gāngcái　wǒ xiǎng nǐ kěnéng bù lái le
李兰：啊，不好意思，手机没电了。刚才，我想你可能不来了。

shuōhǎo de　wǒ zěnme néng bù lái ne
王力：说好的，我怎么能不来呢。

wǒmen kuài jìn diànyǐngyuàn qù ba
李兰：我们快进电影院去吧。

hǎo
王力：好。

4. 文法

（1）怎么⇒你怎么十点才来？

1.「怎么」は原因を問う時に使います。

① 你怎么不告诉我呢？（なぜ僕に言わなかったのですか。）

② 你怎么走了？（どうして帰ったのですか。）

2.「怎么」は方式を尋ねる時に使います。

③ 你怎么去北京？（どうやて北京に行きますか。）

④ 这件大衣怎么洗（xǐ 洗う）？（このコートはどうやって洗いますか。）

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.

（2）副詞の「就」と「才」

「就」はすぐに、もはやの意味で、時間が早いことを表します。また「就」は何の障害もなく物事がスムーズに進むことも表します。

「才」はやっと、ようやくの意味で、時間の遅いことを表します。あれこれと手間どってスムーズに進まないことも表します。

① 他五点就来了。（彼は５時にすぐ来ました。）

② 他五点才来。（彼は５時にやっと来ました。）

参考. 本文訳文

【本文訳】

1.

李蘭：田中さん、電子辞書をお返しします。長くお借りして本当にすみませんでした。

田中：大丈夫です。まだ使っていて下さい。

李蘭：ありがとうございます、もう結構です。私も昨日、電子辞書を買いました。

田中：そうですか。日本産ですか、それとも、中国産ですか。

李蘭：中国産です。とても使いやすいです。

田中：単語の発音はできますか。

李蘭：辞書はとてもいいですが、日本語の発音は出来ません、英語なら出来ます。

田中：ちょっと見せて貰ってもいいですか。

李蘭：もちろんです。

2.

王力：すみません、お待たせしました。

李蘭：9 時半の約束だったのに、どうして 10 時になってやっと来たのですか。

王力：遅くなって本当にすみません。来る途中に渋滞がありました。

李蘭：どうして電話で私に教えてくれなかったのですか。

王力：しましたよ。あなたの携帯の電源が入っていませんでした。

李蘭：あっ、すみません。携帯の電源が切れてしまいました。さっき、もう来ないだろうと思っていました。

王力：約束したし、来ないわけがないでしょう。

李蘭：早く映画館に入りましょう。

王力：はい。

Copyright © GILL COMMUNICATIONS All Rights Reserved.